

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI

RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT

ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

8	Dėl Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl užsieniečių teisinės padėties“ 43 straipsnio 1 dalies 5 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT3-N1/2019, 2019 m. sausio 11 d.
58	On the compliance of Item 5 of Paragraph 1 of Article 43 of the Republic of Lithuania's Law on the Legal Status of Aliens with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT3-N1/2019, 11 January 2019. <i>Summary</i>
63	Relatif à la conformité de l'article 43, paragraphe 1, point 5, de la loi de la République de Lituanie sur le statut juridique des étrangers à la Constitution de la République de Lituanie, N0 KT3-N1/2019, 11 janvier 2019. <i>Résumé</i>
68	Dėl Lietuvos Respublikos referendumo įstatymo (2018 m. gruodžio 20 d. redakcija) 18 straipsnio 8 dalies, 45 straipsnio 1 dalies, 52 straipsnio 1 dalies, 53 straipsnio 2 dalies, 81 straipsnio 1 dalies, 82 straipsnio ir Lietuvos Respublikos Seimo 2018 m. spalio 18 d. nutarimo Nr. XIII-1537 „Dėl privalomojo referendumo dėl Lietuvos Respublikos Konstitucijos 12 straipsnio pakeitimo paskelbimo“ 2 straipsnio atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT8-N2/2019, 2019 m. vasario 15 d.
120	On the compliance of Paragraph 8 of Article 18, Paragraph 1 of Article 45, Paragraph 1 of Article 52, Paragraph 2 of Article 53, Paragraph 1 of Article 81, and Article 82 of the Republic of Lithuania's Law on Referendums (wording of 20 December 2018), as well as Article 2 of the resolution (No XIII-1537) of the Seimas of the Republic of Lithuania of 18 October 2018 on calling a mandatory referendum on amending Article 12 of the Constitution of the Republic of Lithuania, with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT8-N2/2019, 15 February 2019. <i>Summary</i>
125	Relatif à la conformité de l'article 18, paragraphe 8, l'article 45, paragraphe 1, l'article 52, paragraphe 1, l'article 53, paragraphe 2, l'article 81, paragraphe 1 et l'article 82 de la loi de la République de Lituanie sur les référendums (sa version du 20 décembre 2018), ainsi que de l'article 2 de la résolution (N0 XIII-1537) du Seimas de la République de Lituanie du 18 octobre 2018 sur la tenue d'un référendum obligatoire portant sur l'amendement de l'article 12 de la Constitution de la République de Lituanie, à la Constitution de la République de Lituanie, N0 KT8-N2/2019, 15 février 2019. <i>Résumé</i>
130	Dėl Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso 306 straipsnio 3 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT9-N3/2019, 2019 m. kovo 1 d.
163	On the compliance of Paragraph 3 of Article 306 of the Code of Civil Procedure of the Republic of Lithuania with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT9-N3/2019, 1 March 2019. <i>Summary</i>
166	Relatif à la conformité de l'article 306, paragraphe 3 du Code de procédure civile à la Constitution de la République de Lituanie, N0 KT9-N3/2019, 1 mars 2019. <i>Résumé</i>

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ

ĮGYVENDINIMĄ

INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE

CONSTITUTIONAL COURT

INFORMATIONS SUR L'APPLICATION DES ARRÊTS DE LA COUR

CONSTITUTIONNELLE

169	Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2019 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.
-----	--

The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 January 2019 until 31 March 2019, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution

L'application des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité d'un acte juridique (sa partie intégrante) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2019

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES

172

Konstituciniame Teisme gautų prašymų priimtinumas: 2019 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

The admissibility of petitions received by the Constitutional Court from 1 January 2019 until 31 March 2019

La recevabilité des requêtes introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2019

METINIS KONSTITUCINIO TEISMO VEIKLOS PRANEŠIMAS
THE ANNUAL REPORT OF THE CONSTITUTIONAL COURT
RAPPORT ANNUEL DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

178

Metinis Konstitucinio Teismo veiklos pranešimas: 2018 metai

The Annual Report for 2018 by the Constitutional Court

Le rapport annuel de la Cour constitutionnelle du 2018

178

Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo pirmininko įvadinis žodis

Foreword by the President of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania

L'avant-propos du président de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie

182

1. Apie Konstitucinį Teismą

On the Constitutional Court

Sur la Cour constitutionnelle

182

1.1. Konstitucinio Teismo įgaliojimai

The powers of the Constitutional Court

Les pouvoirs de la Cour constitutionnelle

183

1.2. Bylų nagrinėjimas ir Konstitucinio Teismo aktų priėmimas

The consideration of cases and the adoption of acts by the Constitutional Court

Lexamen des affaires et l'adoption des actes de la Cour constitutionnelle

184

1.3. Konstitucinio Teismo sudėtis ir teisėjų skyrimo tvarka

The composition of the Constitutional Court and the procedure for the appointment of its justices

La composition de la Cour constitutionnelle et la procédure de nomination de ses juges

185

1.4. Konstitucinio Teismo teisėjai nuo jo veiklos pradžios

The justices of the Constitutional Court since the beginning of its activity

Des juges de la Cour constitutionnelle depuis sa création

186

1.5. Konstitucinio Teismo kanceliarija

The Office of the Constitutional Court

Le greffe de la Cour constitutionnelle

187	1.6. Konstitucinio Teismo valdymo organizavimo schema The organisational chart of the Constitutional Court Le schéma d'organisation de la gestion de la Cour constitutionnelle
187	1.7. Konstitucinio Teismo pastatas The building of the Constitutional Court Le bâtiment de la Cour constitutionnelle
187	2. Konstituciniame Teisme gauti prašymai ir paklausimai Petitions and inquiries received at the Constitutional Court Les requêtes et demandes déposées auprès de la Cour constitutionnelle
189	2.1. Priimtų prašymų apžvalga The overview of the accepted petitions L'aperçu des requêtes acceptées
200	2.2. Nepriimtų prašymų apžvalga The overview of the rejected petitions L'aperçu des requêtes rejetées
208	3. Konstitucinio Teismo jurisprudencinės veiklos apžvalga The overview of the jurisprudential activity of the Constitutional Court L'aperçu de l'activité jurisprudentielle menée par la Cour constitutionnelle
209	3.1. Konstitucinio Teismo aktai konstitucinių asmens teisių ir laisvių klausimais The acts of the Constitutional Court on issues concerning the constitutional rights and freedoms of persons Les actes de la Cour constitutionnelle relatifs aux droits et libertés constitutionnels des personnes
226	3.2. Konstitucinio Teismo aktai valstybės valdžios institucijų veiklos klausimais The acts of the Constitutional Court on issues concerning the activity of state authority institutions Les actes de la Cour constitutionnelle relatifs aux activités des autorités publiques
251	4. Konstitucinio Teismo aktų įgyvendinimas The implementation of the acts of the Constitutional Court L'application des actes de la Cour constitutionnelle
257	5. Tarptautinis bendradarbiavimas International cooperation La coopération internationale
258	5.1. Baltijos ir Juodosios jūrų regionų valstybių konstitucinės justicijos asociacijos (BBCJ) veikla The activity of the Association of Constitutional Justice of the Countries of the Baltic and Black Sea Regions (the BBCJ) Les activités de l'Association de justice constitutionnelle des pays des régions de la mer Baltique et de la mer Noire (BBCJ)
259	5.2. Tarptautinių projektų įgyvendinimas The implementation of international projects La réalisation des projets internationaux
260	5.3. Kiti tarptautiniai renginiai ir vizitai Other international events and visits D'autres visites et événements internationaux
261	6. Konstitucinio Teismo ryšiai su visuomene The relations of the Constitutional Court with the public Les relations de la Cour constitutionnelle avec le public

262	6.1. Konstitucinio Teismo 25-mečio minėjimas The commemoration of the 25th anniversary of the Constitutional Court La commémoration du 25ième anniversaire de la Cour constitutionnelle
263	6.2. Leidyba ir biblioteka Publications and the library Les publications et la bibliothèque
264	6.3. Lankytojų erdvė The visitor space L'espace des visiteurs
	Priedai Annexes Annexes
266	1 priedas. Gauti prašymai ir paklausimai Annex 1. Petitions and inquiries filed with the Constitutional Court Annexe 1. Requête et demandes déposées auprès de la Cour constitutionnelle
269	2 priedas. Konstitucinio Teismo aktai Annex 2. The acts of the Constitutional Court Annexe 2. Actes adoptés par la Cour constitutionnelle
280	3 priedas. Neišnagrinėtos bylos (2018 m. gruodžio 31 d.) Annex 3. Pending cases (as on 31 December 2018) Annexe 3. Affaires pendantes (à la date du 31 décembre 2018)
285	4 priedas. Konstitucinio Teismo nutarimai, įgyvendintini pozityviais teisėkūros subjektų veiksmis Annex 4. The rulings of the Constitutional Court the implementation of which requires positive actions by law-making subjects Annexe 4. Arrêts de la Cour constitutionnelle dont l'exécution nécessite des actions positives à prendre par les organes législatifs
288	5 priedas. Baltijos ir Juodosios jūrų regionų valstybių konstitucinės justicijos asociacijos steigimo deklaracija Annex 5. The Declaration on the Establishment of the Association of Constitutional Justice of the Countries of the Baltic and Black Sea Regions Annexe 5. La déclaration sur la création de l'Association de justice constitutionnelle des pays des régions de la mer Baltique et de la mer Noire
290	6 priedas. Baltijos ir Juodosios jūrų regionų valstybių konstitucinės justicijos asociacijos statutas Annex 6. The Statute of the Association of Constitutional Justice of the Countries of the Baltic and Black Sea Regions Annexe 6. Les statuts de l'Association de justice constitutionnelle des pays des régions de la mer Baltique et de la mer Noire
294	7 priedas. Baltijos ir Juodosios jūrų regionų valstybių konstitucinės justicijos asociacijos pareiškimas Annex 7. The Statement of the Association of Constitutional Justice of the Countries of the Baltic and Black Sea Regions Annexe 7. Les déclarations de l'Association de justice constitutionnelle des pays des régions de la mer Baltique et de la mer Noire

VENECIJOS KOMISIJOJE

VENICE COMMISSION

COMMISSION DE VENISE

296

Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2019 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

An overview of the activity of the Venice Commission from 1 January 2019 until 31 March 2019

Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2019

KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA

298

2019 m. sausio 1 d. – kovo 31 d.

CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT

300

From 1 January 2019 until 31 March 2019

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR

302

Pendant la période allant du 1 janvier au 31 mars 2019

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ

INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW

INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

304

Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje

New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court

Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle